

Zeitschrift: Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari
Herausgeber: Société suisse des traditions populaires
Band: 36 (1946)
Heft: 1

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

II

Table des matières

	Page
Bourdin, A., Les Sociétés de la commune d'Hérémence	61*
Brodard, F.-X., Les «chandelettes» de la petite Fête-Dieu à Estavayer-	
le-Lac	18*
— Creusage d'un bassin dans un tronc d'arbre en Gruyère	33*
— Le jeu du piquet ou des bâtons à Estavayer-le-Lac	49*
— Notes de folklore fribourgeois	22*, 46*
Delachaux, C., Ancienne porte de grange	8*
Egloff, W., Le joug pour bœufs à Provence (Vaud)	2*
Follonier, J., Vieilles croyances au val d'Hérens	57*
Piguet, A., Le résinage à la Vallée de Joux	34*
— Un échange de cloches sous la Terreur	14*
Praplan, V., Caractéristiques d'un enterrement à Ayent	19*
Schély, L., Les trois Suisses d'Imling	51*
Surdez, J., Les petits sifflets de Bonfol	53*
Suter, K., Consortages d'alpages au Val d'Entremont (Bas-Valais)	39*
— Le four banal dans les villages d'Entremont	11*
Chronique du «Glossaire» IV	2*
Enquête concernant le berceau	25*
Le jubilé de notre Société	2*
Rapport de la Société pour 1945	25*
Liste des illustrations	II
Index	III
Termes régionaux	IV

Liste des illustrations

	Page
Consortages d'alpages au Val d'Entremont	41*, 42*
Creusage d'un bassin dans un tronc d'arbre (Gruyère)	33*
Croix du Chély à Imling (Moselle)	53*
Désalpe à Sembrancher	43*
Freinage au moyen de bûches de bois	7*
Four banal dans le district d'Entremont	13*
Garçons jouant au piquet	49*, 50*
Garçons portant la «chandelette»	18*, 19*
Joug pour bœufs (Provence, Vaud)	1*, 3*, 4*, 5*, 6*
Misrèta (seau à crème) de la Roche	24*
Porte de grange avec gonds en bois	9*, 10*
Rentrée de la moisson à Champdonne (Valais)	17*
Roue de char avec cercle de bois (le Sentier)	8*
Sifflets de Bonfol	55*

Index

- Alpage, conditions 39*
— droit par tirage au sort 45*
— jouissance de 39*
anneaux du joug 5*
attelage au joug 5*
- Basilic 47*, 48*
bassin (creusage) 33*
bâtons (jeu) 49*, 50*
— pour tenir une charge 13*
battage du blé 13*
batteuse à main 13*
beffroi 15*, 16*
bénédictio des enfants 19*
berceau, enquête 25*
bétail, garde 42*, 43*
blanc-manger 25*
bœufs au joug 2*—8*
boire sans payer 60*
Bonfol 53*
bûches pour le four 12*
— comme frein 7*
- Carcan 36*, note 2
cendres bénites 23*
céramique (fabrication) 54*
cercueil fait par les voisins 21*
— porteurs 22*
chaînettes du joug 4*, 5*
champ des 3 Suisses 51*, 53*
chandelettes 18*—19*
chandelette déposée au galetas 19*
charroi de bois 46*
ciment pour lapidaires 38*
cloche 15*
— coulage 16*
— d'argent 15*, note
— échange de 14*—16*
— noms 14*, 15*
— sonnerie 16*, 20*
collier pour attelage 3*
consort (droit de) 39*
— achat 39*
— vente 39*
— corvée par 39*
consortages d'alpages 39*—46*
— comité 40*
— recteurs 40*
— de four 12*
coq (œuf de) 47*—48*
corvée 39*
— petite 46*
coucou, légende du 25*
- coups, secret pour les éviter 59*, 60*
croix, confection 21*
— du Chély 51*, note 2, 52*
cuisson du pain 12*, 13*
— à Levron, date 13*
— à Liddes, date 12*
- Décès, annonce 20*
— sonnerie 20*, 22*
désalpe, date 39*, 46*
domestique, gage 40*, 45*, 46*
drap mortuaire 22*
— inscriptions 22*
- enchères du four banal 12*
enterrement à Ayent 19*
- Fantôme 23*
faucher 48*
fermeture de porte 11*
festin de la grande cible 62*
— capitaines 63*, 64*
— comité 62*, 63*
— conseillers 63*, 64*
— dissolution 63*
— rations 63*
— réunions 63*
— statuts 62*
— droit de succession 62*, 64*
— tambour 63*
— tir 63*
festin de la petite cible 62*
— de la Fête-Dieu 62*
— de la St-Georges 62*
Fête-Dieu, petite 18*, 19*
fléau pour battre le blé 13*
fonds de vache 41*, 44*
fosse, creusage 21*
four à poix 34*, 35*
— banal 11*—16*
fournier 12*
freinage 6*, 7*
Fromond, S. 54*
- Gargantua 47*
gemmage 35*—39*
gonds de bois 8*, 11*
grange, pays d'En Haut 9*
grenier — — 9*
guérisseuse 60*
gypse 48*
- Herminette 43*
- Imling, croix d' 51*, 53*
inalpe, date 39*, 46*
Inscription de cloche 16*
- Joug, chaînettes 4*, 5*
— en Suisse romande 2*—8*
- Langage des oiseaux 25*
lièvre, chasser le 48*
location du four 12*
lune, Judas dans la 23*¹
- Maître-résineur 37*
— — brevet 38*
mal donné 58*, 60*
moisson à Champdonne 13*
moulin à eau 14*
- Oiseaux, langage 25*
- Paie des fourniers 12*
pain, cuisson 12*
pains d'épices 54*
— de S. Agathe 23*
— — bénédiction 23*
— — forme 23*
— — vertu 23*
pâte de pain 12*
piquet, jeu 49*, 50*
poix blanche 34*
— noire 34*
— vierge 35*
porte de grange 9*—11*
potiers 54*
procession du T. S. S. 18*
- Rameaux 22*, 23*
— de buis 23*
— forme 23*
— avec pomme 22*
— ornés de roses en papier 23*
ramier, légende 23*
rations 63*
recteur 46*
— du consortage du four 12*
refrain des «siffleuses» 56*
relevailles, bénédiction 22*
résinage (voir aussi gemmage) 34*—38*
— ordonnances 35*—37*
résine, emplois 34*, 38*
résineur 38*
roue à cercle en bois 8*
- Sabot de freinage 7*
sage-femme 22*
sciure 48*

IV

serrure auberronnaise 11*	sociétés d'Hérémence	Suisse (trois d'Imling) 51*
sifflets 53—56*	— propriétés 61*	torche 4*, 34*
sobriquets de villages 24*	— — revenus 61*, 62*	tourniquet-collier 36* et note 2
— — — origine 24*	société du four 12*	traverses 10*, 11*
Société, Rapport pour 1945	— amendes 12*	Vache comme animal de
26* à 32*	— comité 12*	trait 3*—5*
sociétés d'Hérémence 61*	— consorts 12*	vantaux de porte 10*—11*
— — but 61*	sonnerie 16*	voisinage, sens du mot 21*
— — prestations des membres 61*	— pour baptême 20*	voisins 21*, 22*
	— pour décès 20*	
	sonnettes (peine) 36* et note 1	

Termes régionaux

(français régional, patois)

<i>akopâ</i> 25*	<i>fornâr</i> 12*	<i>Pêdzâ</i> 38*
<i>âno</i> 24*	Gemmeurs 38*	périsine 38*
billons 46*	<i>gōūmou</i> 23* et note 2	plante 9*
bec-froid 15*	<i>gran Golyâ</i> 47*	<i>ponpqn</i> 53*
<i>brayou</i> 55*	<i>grijèr</i> 53*	<i>prokoryou(k)</i> 64*
Caquelons 54*	<i>griya</i> 56*	<i>Rekonjalyou(k)</i> 64*
chandellette de la Fête-Dieu 18*	<i>hôtèdj</i> 56*	<i>rōz d'étin</i> 53* note 3
— au galetas 19*	<i>hôtōū</i> 55*, 56*	Sapelot 22*, 23*, 46*
charge d'un pâturage 41*	<i>hôtōuz</i> 56*	sifflage 56*
chenaux (gouttière) 34*	<i>Īarbâ dâ matlâ</i> 54*	siffleur 56*
<i>chupya-vi</i> 24*	<i>Kaklouin.niâ</i> 54*	siffleuse 56*
communaux 41*	<i>koūnto</i> 64*	<i>silindrâ</i> 55*
coupe à pain 12*	<i>krōūjâ-tsânô</i> 34*	<i>Tâtsè</i> 24*
crampet 54*	<i>Leninrè</i> 38*	<i>tâtso</i> 46*
Détserner 57*	<i>lêvra</i> 48*	torche du joug 4*
distillons 35*	Manœuvres par consort 45*	<i>toūartchâ</i> 54*
<i>djirolêta</i> 24* et note	marguilliers 22*	<i>trâté</i> 55*
<i>djyōūma</i> 23* et note 2	mécanique (frein) 6* et note 1	<i>trouèy' d'āvâ</i> 53* note 2
donnoir 11*	mesure à pain 12*	tserner 57*
<i>Ejman</i> 54*	<i>mīsrêta</i> 24*	— secret pour 57*
établisser 54*	<i>Ouratâ</i> 56*	<i>tsèrno</i> 57*—61*
Ferrure du joug 4*		<i>Vêchêp</i> 54*
<i>festî</i> 62*		<i>voulîn</i> 55*
		<i>Yūdzo</i> 47*